OFICIÁLNÍ ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE

CE CERTIFIKOVÁNO

Kraft&Dele KD1123

Kraft&Dele Těžký planetový násobič krouticího momentu 1" s převodem 1:78 a maximálním momentem 4 800 Nm pro nákladní automobily a traktory

KATEGORIE: STROJNÍ ZAŘÍZENÍ A DÍLNA • VÝROBCE: Kraft&Dele



KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

Maximální výstupní krouticí moment	4 800 Nm
Převodový poměr planetové převodovky	1 : 78 (extrémní znásobení manuální síly)
Velikost výstupního čtyřhranu	1" (25,4 mm) s kuličkovou aretací
Velikost vstupního čtyřhranu	1" (pro kliku nebo prodlužovací nástavec)

Představení a určení zařízení: Profesionální stroj modelové řady **Kraft&Dele KD1123** je zkonstruován pro vysoké provozní zatížení v dílně, na stavbě, v servisu i při údržbě techniky. Vyniká vysokou provozní spolehlivostí, robustním mechanickým dimenzováním a přísným souladem s evropskými bezpečnostními normami. Před prvním uvedením do provozu se důkladně seznamte s tímto návodem k obsluze.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Zařízení smí obsluhovat výhradně zletilé osoby řádně seznámené s obsluhou a bezpečnostními předpisy. Zabraňte přístupu dětí a nepovolaných osob do pracovního prostoru.

PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY

Maximální výstupní krouticí moment	4 800 Nm
Převodový poměr planetové převodovky	1 : 78 (extrémní znásobení manuální síly)
Velikost výstupního čtyřhranu	1" (25,4 mm) s kuličkovou aretací
Velikost vstupního čtyřhranu	1" (pro kliku nebo prodlužovací nástavec)
Materiál ozubených kol a těla	Kovaná chrom-molybdenová legovaná ocel (Cr-Mo) tepelně zušlechtěná
Délka těla násobiče	330 mm
Příslušenství v transportním kufru	Rychloběžná prodlužovací klika, zalomené reakční rameno, nástrčné ořechy 32 mm a 33 mm
Reakční opěrka	Integrované robustní rameno pro opření o sousední matici či disk kola
Směr otáčení	Obousměrný (povolování i dotahování matic dle směru otáčení kliky)
Hmotnost celé soupravy v kufru	8,2 kg
Určení přístroje	Povolování zarezavělých kolových šroubů kamionů, autobusů, traktorů a stavebních strojů
Typ kufru	Tvarovaný nárazuvzdorný plastový kufr s kovovými přezkami

PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

👁 Ochrana zraku (EN 166) | 👂 Ochrana sluchu (EN 352) | 🧤 Pracovní rukavice (EN 388) | 🥾 Bezpečnostní obuv (EN ISO 20345) | 😷 Ochrana dýchadel (EN 149)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

- ⚠ Nikdy nepoužívejte násobič momentu s pneumatickým rázovým utahovákem ani motorovým pohonem; přístroj je určen VÝHRADNĚ pro ruční ovládání.
- ⚠ Ujistěte se, že reakční rameno spolehlivě dosedá na pevný kovový bod (sousední matici nebo masivní část ráfku).
- ⚠ Při vyvíjení síly na kliku mějte stabilní postoj; uvolněná matice může povolit skokově s prudkým rázem.
- ⚠ Používejte pouze rázové nástrčné hlavice 1" z jakostní Cr-Mo oceli; tenkostěnné chromované ořechy mohou explodovat.
- ⚠ Nepoužívejte trubkové nástavce na kliku násobiče; převod 1:78 poskytuje obrovský moment i při mírné síle ruky.

⛔ **NEBEZPEČÍ ÚRAZU:** Nikdy neprovádějte neautorizované zásahy do konstrukce stroje ani neobcházejte bezpečnostní prvky. Jakékoliv opravy motoru, hydrauliky, elektroinstalace či rámu smí provádět pouze kvalifikovaný autorizovaný servis.

SCHÉMA A POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ

- **1. Masivní těleso planetové převodovky** – silnostěnný ocelový válec ukrývající dvoustupňový satelitní převod
- **2. Výstupní čtyřhran 1"** – tvrzený unášecí trn pro přímé nasazení rázových hlavic 32, 33 mm a dalších
- **3. Vstupní hnací hřídel** – čtyřhran pro připojení ovládací ruční kliky
- **4. Reakční opěrné rameno** – odolná odlitá patka přenášející protisměrný reakční moment do disku nebo sousední matice
- **5. Rychloběžná ruční klika** – ergonomická klika s volnoběžným madlem pro snadné vytočení povolené matice
- **6. Prodlužovací nástavec** – přechodka pro rychlé šroubování bez převodu po uvolnění velkého odporu
- **7. Nástrčná rázová hlavice 32 mm** – silnostěnný kovaný ořech 1" z Cr-V/Cr-Mo oceli
- **8. Nástrčná rázová hlavice 33 mm** – standardní rozměr pro matice disků evropských nákladních vozů
- **9. Kuličková aretační pojistka** – odpružená kulička zabraňující spadnutí hlavice z výstupního čtyřhranu
- **10. Kufřík s vnitřním lůžkem** – profilovaný transportní box chránící převody před prachem a vlhkostí

Předoperační kontrola (Checklist před každým spuštěním):
1. Vizuální kontrola celistvosti těla stroje, těsnění, spojovacího materiálu a ovládacích prvků.
2. Prověření stavu nosných prvků, hladiny kapalin, zemnění a připojení pracovních adaptérů.
3. Ověření funkčnosti bezpečnostních koncových spínačů a mechanických západek bez zátěže.
4. Zajištění čistého, osvětleného a stabilního pracovního prostoru bez přítomnosti neoprávněných osob.

MONTÁŽ, PŘÍPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zkontrolujte násobič, reakční rameno a hlavice, zda nevykazují trhliny nebo poškození čtyřhranu.
2. Očistěte závity šroubů kola drátěným kartáčem a aplikujte uvolňovač zarezlých spojů (penetrační olej).
3. Nasaďte odpovídající hlavici (32 nebo 33 mm) na výstupní čtyřhran násobiče až po zaklapnutí aretační kuličky.
4. Nasaďte hlavici na povolovanou matici kola nákladního vozidla.
5. Nastavte polohu reakčního ramene tak, aby se pevně opíralo o sousední matici kola ve směru působení protimomentu.

PRACOVNÍ POSTUP A POKYNY K OBSLUZE

1. Nasaďte ovládací kliku na vstupní čtyřhran násobiče.
2. Při povolování (pravý závit) otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček; reakční rameno se zapře a převod 1:78 začne přenášet znásobený moment.
3. Otáčejte plynule klikou, dokud neuslyšíte charakteristické puknutí uvolněné matice a odpor znatelně nepoklesne.
4. Po uvolnění zarezlé matice (cca 1–2 otáčky) vyjměte násobič a nasaďte přímou prodlužovací kliku pro rychlé dotočení matice rukou.
5. Postup opakujte křížem na všech maticích disku kola.
6. Při dotahování použijte násobič pouze s citem k předběžnému dotažení; finální utažení proveďte kalibrovaným momentovým klíčem dle předpisu výrobce vozu.

PLÁN PRAVIDELNÉ PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

Komponenta / Interval	Předepsaný servisní úkon a kontrola
Planetová převodovka	Uvnitř naplněna trvalým vysokotlakým lithiovým mazivem EP; nevyžaduje doplňování při běžném provozu
Výstupní a vstupní čtyřhrany	Udržujte čisté bez prachu a otřepů; lehce potírejte strojním olejem k zamezení koroze
Nástrčné hlavice 1"	Pravidelně kontrolujte vnitřní šestihran; při vymačkání či prasknutí hlavici ihned vyměňte
Kuličková západka	Očistěte od bláta a promažte kapkou oleje pro spolehlivou fixaci hlavic
Skladování	Uchovávejte v suchu v originálním kufru; chraňte před vniknutím písku do vnitřku tělesa

DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Klika se protáčí, výstupní čtyřhran stojí	Střižený bezpečnostní kolík nebo poškozený satelit převodovky vlivem rázového nářadí	Zařízení předejte do odborného servisu k výměně satelitních ozubených kol
Reakční rameno sklouzává ze sousední matice	Nesprávný úhel nasazení nebo znečištěný povrch disku	Pootočte tělo násobiče a usaďte patku reakčního ramene do stabilní polohy kolmo k opěrnému bodu
Hlavice nejde nasadit na čtyřhran	Otřepy na hranách čtyřhranu nebo zatuhlá aretační kulička	Zatlačte kuličku a promažte olejem; případné otřepy jemně odstraňte pilníkem
Při otáčení dochází k drhnutí a kovovým rázům	Vniknutí abrazivních nečistot do ložiska nebo přetížení mechanismu	Přestaňte zařízení používat, rozeberte těleso v servisu, vyčistěte a vyměňte poškozená ložiska

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE 2012/19/EU)
Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Za účelem správné ekologické likvidace, obnovy a recyklace odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Zajištěním správné likvidace pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Použité provozní náplně (oleje, paliva, akumulátory) odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Výrobce / dovozce do Evropské unie tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedené strojní zařízení:

Výrobek / Zařízení:	**Kraft&Dele Těžký planetový násobič krouticího momentu 1" s převodem 1:78 a maximálním momentem 4 800 Nm pro nákladní automobily a traktory**
Typové označení / Model:	**Kraft&Dele KD1123**
Funkce a určení:	Planetový násobič momentu 1" 1:78 4800 Nm

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES – Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních (MD)
- 2001/95/ES – Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN ISO 12100:2011 – Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
- ČSN ISO 1711-1:2020 – Utahovací nářadí na šrouby a matice - Ruční utahovací nářadí

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 21. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, trysky, filtry, pojezdová kola, pryžové patky) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.